

Научная статья

УДК 378.096

DOI 10.17150/2411-6262.2021.12(4).16

С.В. Латышева*Иркутский национальный исследовательский технический университет,
г. Иркутск, Российская Федерация***Л.А. Богодельникова***Иркутский национальный исследовательский технический университет;
Байкальский государственный университет,
г. Иркутск, Российская Федерация*

ДИСКУРСИВНЫЕ ПРАКТИКИ КАК ФАКТОРЫ ФОРМИРОВАНИЯ АКАДЕМИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ: НА ПРИМЕРЕ БАЙКАЛЬСКОГО ИНСТИТУТА БРИКС ИРНТУ

АННОТАЦИЯ. Появление англоязычных программ в Иркутском национальном исследовательском техническом университете было в первую очередь связано с задачами его трансформации. Обучение на иностранном языке дает вузу важное преимущество в условиях конкуренции на рынке высшего образования, а также позволяет повысить стандарты обучения за счет привлечения иностранных преподавателей и студентов. Вместе с тем, преподавание на иностранном языке рождает и ряд трудностей, вытекающих из необходимости развития иноязычной коммуникативной компетенции в рамках языковых и неязыковых направлений подготовки. Цель исследования – определить специфические дидактические задачи, которые будут определять дизайн образовательных программ, реализуемых на английском языке. Проведенный анализ и обобщение опыта языковой подготовки студентов бакалавриата и магистратуры, обучающихся в мультикультурных группах на англоязычных программах, позволило сделать вывод о том, что академический статус иностранного языка в программах Байкальского института БРИКС отличается от классических парадигм. Реализуемые лингводидактические подходы к преподаванию дисциплин языкового блока, основанные на принципах межкультурной рефлексии, принятии лингвокультурного разнообразия, генерации общих смыслов и ценностей образования, науки и сотрудничества в интеграции с изучаемыми предметными областями, позволили разработать адекватную образовательную технологию, обеспечивающую реализацию образовательных программ. Полученные результаты могут быть использованы для оценки и разработки аналогичных образовательных продуктов.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА. Мультикультурное образование, междисциплинарный подход, образовательная программа, дискурсивные практики.

ИНФОРМАЦИЯ О СТАТЬЕ. Дата поступления 26 октября 2021 г.; дата принятия к печати 23 ноября 2021 г.; дата онлайн-размещения 30 декабря 2021 г.

Original article

S.V. Latysheva*Irkutsk National Research Technical University,
Irkutsk, Russian Federation***L.A. Bogodelnikova***Irkutsk National Research Technical University;
Baikal State University,
Irkutsk, Russian Federation*

DISCURSIVE PRACTICES AS DRIVERS OF ACADEMIC CULTURE IN HIGHER EDUCATION (BAIKAL SCHOOL OF BRICS CASE STUDY)

ABSTRACT. Irkutsk National Research Technical University has recently launched a number of English-taught educational programmes with the paramount objective to

© Латышева С.В., Богодельникова Л.А., 2021

Baikal Research Journal

электронный научный журнал Байкальского государственного университета

transform the educational landscape of the university. Delivering the programmes in a foreign language gives the university significant competitive advantages in the higher education market, and also enhances the standards of education by attracting foreign experts, professors and students. The purpose of the study is to identify specific didactic tasks that will determine the design of English-taught educational programmes. Having analysed the experience based on language training of undergraduate and graduate students who study in multicultural groups and take English-taught courses, we conclude that the academic status of foreign languages within the programmes of Baikal School of BRICS differs from classical educational paradigms. The implemented lingua-didactic approach when delivering the disciplines focused on language performance is based on the principles of intercultural reflection, acceptance of linguistic and cultural diversity, generation of common meanings and values of education and academic cooperation within the studied subjects, and it contributes to the development of adequate educational technologies resulting in appropriate learning outcomes of students. The results of the study can be used to evaluate and develop similar educational products.

KEYWORDS. Multicultural education, interdisciplinary approach, educational programme, discursive practices.

ARTICLE INFO. Received October 26, 2021; accepted November 23, 2021; available online December 30, 2021.

Данная работа стала возможной благодаря инновационному проекту, который реализуется в Байкальском институте БРИКС Иркутского национального исследовательского технического университета с 2018 г. Его целью была трансформация регионального отраслевого университета через усиление международного направления, а также повышение интеграционного потенциала университета, включение в международное образовательное пространство, содействие выстраиванию университетских сетей для взаимовыгодного сотрудничества со всеми целевыми аудиториями и заинтересованными сторонами [1]. Спроектированный по модели «глобального» университета, Байкальский институт БРИКС создает поликультурный когнитивно-дискурсивный контекст взаимодействия, при этом дисциплины языкового блока первого иностранного языка (английского) выступают в качестве интегрирующего фактора, формирующего академическую культуру в деятельностном аспекте. В этом случае академические дискурсивные практики становятся «точками сборки» специализированного знания в рамках направлений подготовки студентов и их когнитивных и коммуникативных компетенций, обеспечивающих профессиональную эффективность.

Согласно концепции Байкальского института БРИКС, образовательные процессы высшей школы интегрируются с научными, социальными и предпринимательскими проектами с международным участием, особое значение имеют междисциплинарный подход, интернационализация знаний и межкультурные ценности устойчивого развития. Под термином «междисциплинарность» сегодня понимается процесс интеграции, который в настоящее время можно рассматривать как общемировую тенденцию в образовании [2]. Междисциплинарность позволяет уйти от узкопрофильности в подготовке специалистов, формирует у студентов более целостное представление об окружающей действительности, создает конкурентные преимущества у выпускников. Современная социокультурная ситуация актуализирует ко всему прочему проблемы влияния геополитики на образование, необходимость экологического воспитания, а также необходимость образования для устойчивого развития общества, в связи с чем должна измениться стратегия и тактика обучения в новых условиях [3], а для решения подобного рода проблем необходима интеграция между преподаваемыми в вузе дисциплинами.

В Байкальском институте БРИКС образовательные программы реализуются на английском языке, объединяя в мультикультурных академических группах студентов и преподавателей из России, Европы, Азии и Африки. Эффективность коммуникации на английском языке, который не является родным для большинства участников образовательного процесса, становится залогом психологического комфорта и успешного освоения программ.

Все это обуславливает специфические дидактические задачи перед дисциплинами языкового блока, которые с точки зрения методики преподавания языков и культур ведут к интеграции традиционно разделяемых подходов, определяющих дизайн образовательных программ, а именно, к развитию иноязычной коммуникативной компетенции в рамках языковых и неязыковых направлений подготовки. Специфика БИ БРИКС в сравнении с классическими парадигмами образовательных программ представлена в табл.

Сопоставительный анализ образовательных программ

Парадигмальные признаки программ	Программы языковой направленности	Программы неязыковой направленности	Программы БИ БРИКС
место дисциплин языкового блока в программе	1–4 курс в базовой и вариативной части ООП	1–2 курс в базовой части ООП	весь период обучения, базовая, вариативная часть, дисциплины по выбору, факультативы
компетенции, формируемые дисциплинами языкового блока	универсальные и профессиональные компетенции	универсальные компетенции	интеграция дискурсивных практик, общекультурных и профессиональных компетенций
концептуальная связь дисциплин языкового блока с дисциплинами специализации	методологическая связь через анализ языковых явлений на основе собственного опыта межкультурного взаимодействия	связи нет, если практические навыки иноязычной коммуникации не востребованы в профессиональной сфере в рамках образовательной программы	связь через академическое взаимодействие в процессе освоения дисциплин специализации; связь через межкультурное взаимодействие в контексте университетской жизни
количество контактных часов в неделю, отводимых на дисциплины языкового блока	10–2 часов	2–4 часа	от 10–12 часов (1, 2 курс) до 6 часов (3, 4 курс)

Как показывает представленный выше анализ, академический статус иностранного языка в программах БРИКС отличается от классических парадигм. Если в рамках языковых направлений подготовки он является объектом исследования и источником эмпирических данных, а неязыковые программы квалифицируют его как общий навык, не связанный с профессией, то в контексте мультикультурного образования он становится инструментом эффективной академической коммуникации, ключевой практикой, на которой строится освоение знания профессиональных областей.

Данный фактор рассматривается как особое условие для реализации программ. Вторым отличительным фактором является различный культурный, когнитив-

ный и языковой опыт обучающихся, выраженный в следующих характеристиках сформированности языковой компетенции: уровни B1, B2, C1, сдавали или не сдавали ЕГЭ по английскому языку, учились в общеобразовательной школе с преподаванием на английском, один из государственных языков — английский, учились и/или живут в англоязычных странах, «носители» языка. Таким образом, лингводидактические задачи БИ БРИКС выходят за рамки классического подхода к развитию коммуникативных компетенций, методологически данный контекст предполагает выявление лингводидактических проблем и их решение с помощью адекватных образовательных технологий, обеспечивающих реализацию образовательных программ. Комплекс этих вызовов и путей их решения составил лингводидактическую концепцию, реализующуюся в Департаменте гуманитарных наук БИ БРИКС.

Основной вызов — проблема междисциплинарности, в ее основе интеграция и поиск равновесия между содержанием специальных дисциплин и иностранным языком, на котором эти дисциплины преподаются. Для описания методики таких интегрированных курсов и программ используется термин *content-based learning*, при этом большинство исследований отмечает, что дифференцирующим параметром является степень согласованности между языковыми и неязыковыми дисциплинами [4] и степень коллабораций преподавателей «контента» и преподавателей языка [5]. Чем жестче границы между языковыми и неязыковыми дисциплинами, тем четче проявляется иерархия дисциплин, при этом «контент» доминирует над языком, языковые дисциплины квалифицируются как дисциплины второго плана. Возникает оппозиция профилей преподавателя контента и преподавателя языковых дисциплин [6]. С позиции преподавания контента, «реальный мир» описан с помощью системы четких понятий и конкретных навыков, его педагогический стиль — усиленный контроль со стороны преподавателя и фокус на передаче знаний и навыков студентам. С позиции преподавателя языковых дисциплин, «реальный мир» описан нечетко, размыто, нет конечного набора навыков и понятий. Преподаватель не транслирует готовые знания, преобладает дискуссионный формат коммуникаций, знания генерируются, и predetermined ответов нет, методика преподавания обусловлена задачами реальной коммуникации.

При этом необходимо подчеркнуть, что до сих пор в отечественной лингводидактике отсутствует применимая к феномену обучения на иностранном языке методология и разработанные и апробированные методики, что может негативно влиять на качество освоения студентами дисциплин на английском языке [7]. Более того, унаследованная от советской системы образования концепция разделения коммуникативных компетенций и специализированных знаний, отсутствие методологических институтов формирования навыков академического письма в его международном формате, привели к тому, что российские ученые с большим трудом преодолевают межкультурные барьеры из-за недостатка академической грамотности [8].

В рамках разрабатываемой лингводидактической концепции Байкальского института БРИКС, для сбалансированности сил необходимо усилить профиль преподавателя языковых дисциплин через конкретизацию транслируемых понятий за счет привязки к деятельностному аспекту языка, выраженному в конкретном наборе навыков эффективного коммуникатора в контексте академического дискурса. Различные направления подготовки (энергетика, экология, экономика, менеджмент, журналистика) объединяются концепцией «мягких навыков» (*soft skills*), не связанных с конкретной профессиональной областью, но напрямую связанных с дискурсивными практиками. Умение эффективно слушать и выстраивать обратную связь, убеждать и аргументировать, коммуницировать в команде, управляя

эмоциями и стрессом, формулировать цели, составлять запрос для поиска информации, умение критически мыслить, анализировать, структурировать и репрезентировать информацию ориентирует на успех в любой профессиональной сфере. Умение делать все это в мультикультурной среде усложняет задачу. Нельзя не отметить, что к существующим ранее проблемным вопросам обучения в последнее время добавилась эпидемиологическая обстановка, которая поместила нас всех в виртуальное образовательное пространство на неопределенное время [9; 10].

В лингводидактической концепции Байкальского института БРИКС все учебные материалы, методы и средства развития коммуникативных компетенций фокусируются на когнитивно-дискурсивных стратегиях. Процесс обучения в рамках дисциплин языкового блока организуется в двух магистральных направлениях:

1. Коммуникативные функции, реализующиеся в рамках академического дискурса: описание, объяснение, прогноз, рациональная оценка, иллюстрация, обратная связь (студенты задействуют языковые средства для выполнения этих функций: что я делаю, и как я это делаю).

2. Когнитивные операции и структурирование знания: причинно-следственные отношения; гипотеза; сопоставление и контраст; обобщение; аргументация (студенты задействуют языковые средства для осуществления этих операций и приемов, организуя и эффективно используя информацию).

Рассмотрим механизм реализации лингводидактических принципов на примере аргументации. Освоение данной операции осуществляется поэтапно, сначала в контексте дисциплин языкового блока рассматриваются принципы построения аргумента (statement, reasoning, examples, impact) и языковые средства и функции, задействованные для выполнения этой операции. Для этого анализируются и продюцируются неспециализированные тексты, позволяющие освоить навык аргументации и закрепить языковые навыки, необходимые для построения аргумента. Одновременно с этим аргументация осуществляется в контексте специализированных дисциплин, и к языковым навыкам добавляется контент. Продвигаясь от простого к сложному, активизируя усложняющийся языковой материал в рамках рабочих программ языковых и специализированных дисциплин, студенты учатся аргументировать свою позицию и убеждать других, повышая уровень сложности материала и коммуникативную эффективность.

Ключевым моментом в данном подходе является осознанность стратегий и рефлексия с обязательной отсылкой к культурным различиям студентов, которые выступают в роли активных слушателей, продюцируя feedback и давая конструктивную оценку друг другу. Студенты с различным культурным опытом объединяются в одном проекте, создают продукт, представляют его международной команде экспертов и получают feedback. В таком формате реализуется деятельностный аспект, проектная деятельность интегрирует контент и коммуникативные компетенции, оценка эффективности которых подвергается внешней экспертизе. Примером финального этапа реализации данного подхода в этом году стал курсовой проект студентов: международная научно-практическая конференция «Current Trends in Multidisciplinary Research», проходившая в апреле 2021 г. Рабочий язык конференции — английский, участники конференции (студенты бакалавриата и магистратуры) представляли свои проекты одновременно в офлайн- и онлайн-формате; на youtube-канале ИРНИТУ шла прямая трансляция в режиме реального времени. Более 60 студентов из ИРНИТУ и БГУ работали в трех секциях, часть ребят находилась за границей. Оценивали доклады приглашенные эксперты из Китая, Австралии, России и США, 43 доклада были посвящены междисциплинарным исследованиям, таким как криптовалюта, индустрия fast fashion, маркетинговые стратегии крупнейших корпораций, различные аспекты коммуникации

и перевода, киберспорт, комиксы, искусственный интеллект и информационные технологии, проблемы экологии, развития творческих способностей и ценности устойчивого развития. Оценивались как языковые компетенции участников, так и эффективность когнитивно-дискурсивных стратегий: умение структурировать представляемые знания, умение оперировать понятиями, умение аргументировать свою позицию, умение объяснить ценность и значимость проекта, умение визуализировать идеи, установить контакт и удерживать внимание аудитории, умение соответствовать нормам академического этикета. Мультикультурная образовательная среда создает условия для целенаправленных коммуникаций, репрезентирующих когнитивно-дискурсивные стратегии, позволяющие генерировать и управлять знанием, создавать концептуальные продукты, транслировать идеи и ценности, оказывая влияние на других и получая обратную связь, через рефлексию выходить на новый уровень эффективности. И, что немало важно, мультикультурная образовательная среда предполагает всестороннее развитие индивида с особым акцентом на его подготовку к деятельности в многонациональном социуме [11].

Следует отметить, что данная концепция реализуется не в плоскости чисто языковых компетенций, а в дискурсивном пространстве, поэтому только лишь хорошее знание языка не является достаточным условием для осуществления эффективной коммуникации. При этом, для расширения влияния условных «носителей» языка и транслирования навыков академического лидерства в Байкальском институте БРИКС был запущен проект «Scholarly Communication Assistant», построенный на принципе «когда мы учим кого-то, мы учимся сами». Студенты старших курсов под руководством и контролем преподавателей участвуют в преподавании в качестве учебных ассистентов, например, в обсуждении и оценивании работ, в разяснении критериев оценки, другими словами, они передают свой академический опыт и помогают адаптироваться новичкам в академической среде Байкальского института БРИКС.

Байкальский институт БРИКС в целом инновационный проект, и во многом он заимствует лучшие практики, добавляя экспериментальные методики для решения специфических лингводидактических задач. Анализ кейса Байкальского института БРИКС показывает, что применение междисциплинарной мультикультурной лингводидактики удачно согласуется с глобализационными процессами высшей школы в контексте межкультурных ценностей устойчивого развития.

Список использованной литературы

1. Хлебович Д.И. Трансформация каналов коммуникации университета на Евразийском пространстве: массовость или уникальность / Д.И. Хлебович. — DOI 10.17150/2411-6262.2018.9(4).4 // Baikal Research Journal. — 2018. — Т. 9, № 4. — URL: <http://brj-bguep.ru/reader/article.aspx?id=22361>.
2. Швец И.М. Междисциплинарность: от межпредметности к инкультурации / И.М. Швец, А.А. Мальцева // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. Серия: Социальные науки. — 2016. — № 4 (44). — С. 216–223.
3. Осмоловская И.М. Проблема междисциплинарности в исследованиях процесса обучения / И.М. Осмоловская, Л.А. Краснова. — DOI 10.17853/1994-5639-2017-7-9-24 // Образование и наука. — 2017. — Т. 19, № 7. — С. 9–24.
4. Lyster R. Content-Based Language Teaching: Convergent Concerns across Divergent Contexts / R. Lyster, S. Ballinger. — DOI 10.1177/1362168811401150 // Language Teaching Research. — 2011. — Vol. 15, iss. 3. — P. 279–288.
5. Creese A. The Discursive Construction of Power in Teacher Partnerships: Language and Subject Specialists in Mainstream Schools / A. Creese. — DOI 10.2307/3588242 // TESOL Quarterly. — 2002. — 36, iss. 4. — P. 597–616.
6. Trent J. Teacher Identity Construction across the Curriculum: Promoting Cross-Curriculum Collaboration in English-Medium Schools / J. Trent. — DOI 10.1080/02188791003721622 // Asia Pacific Journal of Education. — 2010. — Vol. 30, iss. 2. — P. 167–183.

7. Belskaya T.V. Team Teaching Approach to English Medium Instruction / T.V. Belskaya // Отечественная и зарубежная педагогика. — 2020. — Т. 1, № 6 (72). — С. 182–196.
8. Короткина И.Б. Академическая грамотность и система оценки в парадигме образования / И.Б. Короткина // Ценности и смыслы. — 2017. — № 5 (51). — С. 20–31.
9. Баклашкина О.Н. Преимущества гибридной формы обучения в преподавании иностранных языков / О.Н. Баклашкина, Н.В. Максимова, С.С. Луц. — DOI 10.17150/2411-6262.2021.12(3).9 // Baikal Research Journal. — 2021. — Т. 12, № 3. — URL: <http://brj-bguerp.ru/reader/article.aspx?id=24609>.
10. Китова Е.Б. Учебная мотивация и влияние перехода на дистант глазами студентов вузов / Е.Б. Китова, М.И. Трошкин. — DOI 10.1150/2500-2759.2020.30(3).341-350 // Известия Байкальского государственного университета. — 2020. — Т. 30, № 3. — С. 341–350.
11. Еныгин Д.В. Понятие мультикультурной образовательной среды / Д.В. Еныгин, В.О. Мидова, Е.Г. Маслова // Современный ученый. — 2017. — № 7. — С. 136–139.

Информация об авторах

Латышева Светлана Владимировна — кандидат филологических наук, доцент, директор департамента гуманитарных наук, Байкальский институт БРИКС, Иркутский национальный исследовательский технический университет, Иркутск, Российская Федерация, e-mail: lasveta1@yandex.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5201-7574>, SPIN-код: 1162-7998, Scopus Author ID: 57208144984, ResearcherID: J-1225-2016.

Богодельникова Любовь Александровна — кандидат философских наук, доцент, Байкальский институт БРИКС, Иркутский национальный исследовательский технический университет; доцент, кафедра мировой экономики и экономической безопасности, Байкальский государственный университет, Иркутск, Российская Федерация, e-mail: bogodelnikova@gmail.com, SPIN-код: 2945-1958, AuthorID РИНЦ: 276691.

Authors

Svetlana V. Latysheva — PhD in Philology, Associate Professor, Head of Department of Humanities, Baikal School of BRICS, Irkutsk National Research Technical University, Irkutsk, Russian Federation, e-mail: lasveta1@yandex.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5201-7574>, SPIN-Code: 1162-7998, Scopus Author ID: 57208144984, ResearcherID: J-1225-2016.

Lyubov A. Bogodelnikova — PhD in Philosophy, Associate Professor, Baikal School of BRICS, Irkutsk National Research Technical University; Associate Professor, Department of World Economy and Economic Security, Baikal State University, Irkutsk, Russian Federation, e-mail: bogodelnikova@gmail.com, SPIN-Code: 2945-1958, AuthorID RSCI: 276691.

Вклад авторов

Все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors

The authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.

Для цитирования

Латышева С.В. Дискурсивные практики как факторы формирования академической культуры в высшей школе: на примере Байкальского Института БРИКС ИРНТУ / С.В. Латышева, Л.А. Богодельникова. — DOI 10.17150/2411-6262.2021.12(4).16 // Baikal Research Journal. — 2021. — Т. 12, № 4.

For Citation

Latysheva S.V., Bogodelnikova L.A. Discursive Practices as Drivers of Academic Culture in Higher Education (Baikal School of BRICS Case Study). *Baikal Research Journal*, 2021, vol. 12, no. 4. (In Russian). DOI: 10.17150/2411-6262.2021.12(4).16.